

Zeitschrift: Schweizer Frauen-Zeitung : Blätter für den häuslichen Kreis
Band: 28 (1906)
Heft: 51

Anhang: Erste Beilage zu Nr. 51 der Schweizer Frauen-Zeitung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Die Spielhölle.

Du schmauchst, braunes Kästchen,
Goldrandig eingelegt,
Wie haben deine Klänge
Mir oft das Herz bewegt.

Manchmal in Abendstunden
Zieh' ich dich zögernd auf,
Dann steigt aus deinen Tönen
Vergangene Zeit herauf.

Wenn's draußen schneit und glühert,
Am flackernden Kamin
Sass ich die goldenen Winter
An mir vorüberzieh'n.

An jedem Weihnachtsabend
Klang unterm Nickerbaum
Das kleine schlichte Spielwert,
Im Moose sichtbar taum.

Wie glomm der Kerzen Funken
So fromm und mild herein,
Erleuchtend mit den Strahlen
Der Kindheit Dämmerchein.

O kindliche Gesichte,
Die damals ich geseht,
Da ich im kleinen Bilde
Mir eine Welt erbaut!

So haben sich die Töne
In meinen Traum verneht,
Der licht und warm mein Leben,
Ein segnender, umschwebt.

So hör' ich nicht bloß Töne,
So fühl' und atm' ich auch
Der Weihnachtskerzen Dufte,
Der Weihnachtstannen Hauch.

O sel'ger Christkindsglaube,
O Kindertraum und Glück,
Ihr feht mit diesen Klängen
Noch einmal mir zurück!

Friedrich Bierort.



4309 Wer seine Kinder den Gefahren,
die die jetzige Jahreszeit mit sich
bringt, nicht aussetzen will, gebe
ihnen das bekannte Milch-Mehl
Galactina, das durchaus kein ge-
wöhnliches Kindermehl, sondern ein
aus keimfreier Alpenmilch herge-
stelltes, leicht verdaulich gemachtes
Milchpulver ist. Man hüte sich aber
vor Nachahmungen und achte beim
Einkauf genau auf d. Namen Galactina

Tochter gesetzten Alters sucht Stelle,
wo unter tüchtiger Leitung die
bessere Küche erlernt werden könnte.
Gest. Offerten unter Chiffre „Koch-
lehrtochter 4599“ befördert die Ex-
pedition. 14599

Gesetztes Mädchen

perfekt in feiner Küche und Haus-
halt und mit besten Zeugnissen in
gutes Haus gesucht. Gelegenheit,
franz. zu lernen. Per 15. Januar
event. früher. Man schreibe gest.
unter Chiffre F 27474 L an Haasen-
stein & Vogler, Lausanne. 14600

Für eine sehr gut empfohlene junge
Tochter, intelligent, gut geschult,
zuverlässig und treu, wird aufs Früh-
jahr Stelle gesucht in einem guten
Lingeriegeschäft als **Lehrtochter**
für den Ladenservice. Beste Zeug-
nisse von der Schule und von der
gegenwärtigen Principallität stehen
zu Diensten. Gest. Offerten unter
Chiffre S 4601 befördert die Expedi-
tion. 14601

Gesucht:

nach St. Gallen per 15. Februar 1907
zu einem halbjährigen Kinde eine

Pflegerin

oder zuverlässige **Kinderfrau**.
Gest. Offerten unter Angabe von
Referenzen unter Chiffre **Za G 2410**
an Rudolf Mosse, St. Gallen. 14603

Eine einfache, gebildete, im Haus-
halt und in der Krankenpflege
tüchtiges Fräulein, gewandt in Reise
und Umgang, sucht Stelle zu einer
leidenden Dame als Stütze, Gesell-
schafterin, Reisebegleiterin etc. Beste
Zeugnisse und Referenzen. — Gest.
Offerten unter Chiffre M befördert die
Expedition. 14567

Eine an Reinlichkeit und Ordnung
gewöhnliches junges Mädchen, das
Lust hat, unter guter Anleitung die
Haushaltungsarbeiten zu erlernen,
findet hierzu Gelegenheit. Bei ordent-
lichen Leistungen entsprechender
Lohn. Anfragen unter Chiffre K 4534
befördert die Expedition. 14534

Kochlehrtochter gesucht
in
besseres Privathaus. Prima Referen-
zen früherer Kochlehrtochter zu
Diensten. Eintritt sofort. Bedin-
gungen günstig. Hausmädchen vor-
handen. Gest. Offerten unter Chiffre
4523 L befördert die Exped. 14523

Kochkurs.

Am 7. Januar beginnt im Restau-
rant „Innere Enge“ Bern ein fünf-
wöchentlicher Kochkurs für Frauen
und Töchter. Gründliche Durch-
nahme der gut bürgerlichen Küche.
Kursgeld Fr. 70. — inclusive Mittag-
essen. Auswärts Wohnenden wird
für Logis gesorgt. Gest. Anmeldungen
an Fr. Lüthi, Innere Enge, Bern.



Nach der Muttermilch empfiehlt sich die
sterilisierte Berner Alpen-Milch als bewährteste,
zuverlässigste

Kinder-Milch

Diese keimfreie Naturmilch verhütet Verdauungs-
störungen. Sie sichert dem Kinde eine kräftige
Konstitution u. verleiht ihm blühendes Aussehen.
Depots: In Apotheken. 14049

In jeder Confitserie und besseren Kolonialwarenhandlung erhältlich.

**CHOCOLATS FINS
DEVILLARS**

Die von Kennern bevorzugte Marke.

Dr. WANDER'S MALZEXTRAKTE

40 JAHRE ERFOLG

Chemisch rein, gegen Husten, Hals- und Brustkatarrhe Fr. 1.30
Mit Kreosot, grösster Erfolg bei Lungenschwindsucht „ 2. —
Mit Iodensen, gegen Skrophulose, bester Leberbräunersatz „ 1.40
Mit Kalkphosphat, bestes Nährmittel für knochenschwache Kinder „ 1.40
Mit Cascara, reizlosestes Abführmittel für Kinder und Erwachsene „ 1.50
Mit Santonin, vortreffliches Wurmmittel für Kinder „ 1.40

Maltosan: Neue, mit grösstem Erfolg gegen Verdauungs-
störungen des Säuglingsalters angewendete Kindernahrung „ 1.75

Dr. Wander's Malzzucker und Malzbombons.
Rühmlichst bekannte Hustenmittel, noch von keiner Imitation erreicht. — Überall käuflich.

KRAFTNÄHRMITTEL

für die
JUGEND

für KRANKE
und
GESUNDE

1/2 Büchse
frs. 1.75



1/2 Büchse
frs. 3.—

BLUTARME
ERSCHÖPFTE

NERVÖSE
MAGENLEIDENDE

Unruhige Nächte

plagen uns bei Bronchitis und anderen
Lungen- und Halskrankheiten. Das beste
gegen ist

Dr. Fehrlin's Histosan

das den hartnäckigsten Husten in kurzer
Zeit vertreibt und schon nach dem ersten
Einnehmen beruhigend wirkt. Von Er-
wachsenen wie Kindern wird es gleich gern
genommen und gut vertragen.

Original-Syrup-Flaschen à Fr. 4.—. Original-Tabletten-Schachteln à Fr. 4.—. Wo noch nicht
in den Apotheken erhältlich, direkt zu beziehen vom Histosan-Depot Schaffhausen.

A. Wiskemann-Knecht

Centralhof Zürich Centralhof

Spezial-Geschäft

einfacher und feiner Tischgeräte

und Bestecke 14143

in Nickel, Kayserzinn, Alt-Kupfer

la la versilbert, echt Silber.

Prachtvolle preiswerte

Hochzeits-Geschenke

Verlangen Sie reich illust. Preisliste.

Zu Geschenken

hervorragend geeignet

halten wir empfohlen:

hochfeine

Parfum- und Seifen-

Schachteln

Thee und Biscuits

in eleganten Dosen 14546

ff. Chocolats und Bonbons

Drogerie Wernle

Augustinergasse 17, Zürich.

Gummi-Walzen

zu 14598

Auswindmaschinen

werden prompt und billigst repariert
durch

Maurer & Co.

Neuweg, HERISAU.

Brüssel 1906: Ehrendiplom. Gold.

Paris 1906: Medaille. Gold. Kreuz.

Paris 1906: Grand Prix.

Sohlin**Warum nicht**

Sohlin verwenden bei den
Schuhpreisen? (Za G 2258) 14570

Sohlin gibt den Sohlen
mindestens dreifache
Haltbarkeit, macht sie wasserdicht
und geschmeidig.

Zu beziehen in St. Gallen in den
meisten Schuhhandlungen, sowie bei
Herrn W. Bion's Sohn, Speisergasse 41.

Wo keine Depots, direkt bei J. Klee-
Tobler, Webergasse 19, St. Gallen.
TELEPHON 775.

Briefkasten der Redaktion.

Frau M. M. in E. Für Ihre auf eigener Erfahrung beruhende Antwort danken wir Ihnen im Namen der betreffenden Fragestellerin herzlich. Es ist sehr zu hoffen, daß mit der Zeit ein günstiger Erfolg für Sie verzeichnet werden. Es freut uns sehr, daß es der „Schweizer-Frauen-Zeitung“ möglich war, in trüben und schweren Tagen in der Fremde Ihnen ein Trost und Ermunterung zu sein. Diesen Liebesdienst, der uns beglückt, können Sie nun reichlich wieder zurückzahlen indem Sie das, was das Leben fern von der Heimat Sie gelehrt hat, nun denjenigen zugänglich machen, die erst im Beginn des Kampfes stehen und nach verschwiegenem Rat ausschauen. — So vollständig verwaßt man — selbst in langen Jahren — mit der Fremde scheint doch nicht, daß nicht heimliche Denkungsart und heimliche Weise uns vernehmlicher zum Herzen spräche, wenn wir Verständnis, Trost oder Ermunterung bedürfen, draußen in der Welt. Wir

senden Ihnen einen treuen Schweizergruß mit besten Wünschen für den neuen Zeitabschnitt.

100. In bürgerlichen Verhältnissen, wo die Hausfrau selber zum Rechten sehen muß, ist ein Besuch von 11—12 des Vormittags nicht angebracht, denn gerade zu dieser Stunde, wo es sich um das Fertigstellen der Speisen handelt, ist meistens die Mithilfe der Hausfrau wünschenswert, oft ganz unbedingt erforderlich. Ist sie gewissenhaft, so kann sie sich nicht in voller Gemütsruhe einem Besuchenden widmen. Sie weiß, daß eine veräumte Viertelstunde zu einem verführten Mittagessen und damit zu einem schweren Verdruss führen kann. Die Stunde von drei bis vier des Nachmittags würde in bürgerlichen Kreisen als Besuchszeit weitaus passender sein. Solche Katechismen des guten Tons dürfen eben nicht gedankenlos als in allen Dingen unfehlbar maßgebendes Handbuch betrachtet werden. Wenn Sie aus der Stadt auf's Land kommen und gesellschaftlichen Anschluß suchen,

so müssen Sie die Verhältnisse berücksichtigen und Ihr Verhalten nach diesen richten, wenn Sie sich bei den Leuten gut einführen wollen.

Eifriger Leser in M. Es ist keineswegs gesagt, daß im Verwenden von mit der Geschäftsfirma bedrucktem Schreibpapier und solcher Enveloppen von Seite der Angestellten in jedem Fall eine bestimmte Absicht zu täuschen vorliegen muß; aber eine unkorrekte Handlung bleibt es immerhin und unflug ist es dazu, auf solches Papier zu schreiben und solches bei der Stellenjagd zu verwenden, wenn man schon längst nicht mehr in dem Hause weilt, auf dessen Papier man schreibt. So kann es dann natürlich vorkommen, daß bei einer Firma vertrauliche Auskünfte nachgefragt werden, die der Suchende aus guten Gründen als Informationsstelle nicht genannt haben würde. Der Betreffende kann zur Herausgabe des noch in Händen habenden ihm nicht zustehenden Schreibmaterials angehalten werden.



Teppichhaus

Schuster & Co St. Gallen und Zürich

4588

Vorteilhafte
Bezugsquelle
für
Teppiche
Linoleum
Tischdecken
Reisedecken

Gerippt gestrickte
Unterkleider

mit der
Höchste Auszeichnungen an
den Weltausstellungen PARIS
1889 Goldmedaille
1900: GRAND PRIX
und Goldene Medaille.



Franko-
Lieferung
gegen Nach-
nahme nur in
der Schweiz.

Mechanische Strickereien
Aarburg.

Damenstrümpfe mit verstärkter Fußspitze
und Ferse, oder extra verstärkt: verstärkte
Fußspitze, Sohle und Hochferse, ohne Naht.

Kinderstrümpfe, sowie Kindersocken m. ver-
stärkter Spitze, Sohle u. Hochferse ohne Naht.

Herrensocken mit verstärkter Spitze u. Ferse,
ohne Naht. [4474]

Damenjacken, Spenser
Kombinationen, Hosen,
Herrenjacken etc.

Kinderartikel.
Leibbinden aller Art.



Verlangen Sie unsern Spezial-Katalog.

Wer liebt nicht
ein gutes Gläschen Likör!
Jedermann kann sich auf ein-
fachste und billigste Weise
die den besten französischen
Marken gleichkommenden
Dessert- und Tafel-Liköre,
Bitters und Schnäpse, wie
Curacao, Maraschino, Vanille,
Cognac, Rhum, Whisky, Bone-
kamp, Magenbitter etc. selbst
bereiten mit den bekannten
Jul. Schraderschen Likör-
patronen. Preis pro Patronne
75 Cts. bis Fr. 1.25. Ausführ-
liche Broschüre über ca. 90
verschiedene Sorten gratis zu
Diensten. Alleiniger Fabrikant

Hugo Schrader
vormals Julius Schrader
Feuerbach - Stuttgart 54.
Niederlage: bei H. Richter,
Apotheker, Kreuzlingen.

(S. 164/69)

4589

Singer's
Aluronat-Biscuits

(Kraft-Eiweiss-Biscuits)

Nährhafter wie Fleisch.

Viermal so nahrhaft wie gewöhn-
liche Biscuits.

Bestes Biscuit für jedes Alter,
besonders für Kinder, Reconvales-
centen. [4184]

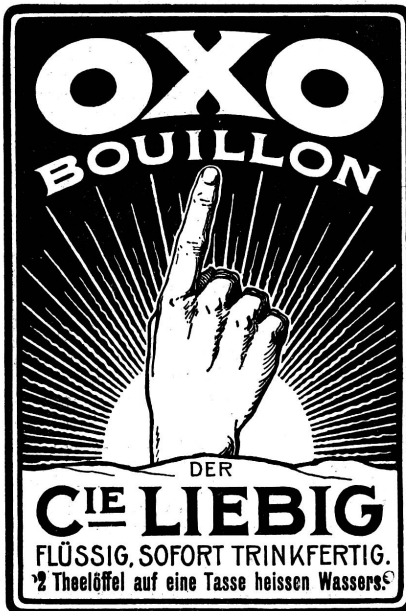
Alleinige Fabrikation der
Schweiz.

Bretzel- und Zwieback-Fabrik
Ch. Singer, Basel.

Kaffee roh

ausgesuchte Qualität (0 3829 B)
à Fr. 0.80, 1.—, 1.20 per 1/2 Kilo

Kaffeehaus Mönchenstein.



4610

Maestrani

Weihnachten!

80

Verkaufs-Filialen

„MERKUR“

Grösste und beste
Auswahl in

KAFFEEES

frisch geröstet und roh

Thees
Chocoladen

Cacaos

Biscuits

Bonbons

etc.

4594

5 % Sconto
in Sparmarken

80

Verkaufs-Filialen

„MERKUR“

Hübsche
Weihnachts-Artikel

Probe-Exemplare

der „Schweiz. Frauen-Zeitung“ werden auf
Verlangen gerne gratis u. franko zugesandt.

4412

Schwächliche in der Entwicklung oder beim Lernen zurückbleibende **Kinder**

sowie **blutarme** sich matt führende und **nervöse** überarbeitete, leicht erregbare, frühzeitig erschöpfte **Erwachsene** gebrauchen als Kräftigungsmittel mit grossem Erfolg

DR. HOMMEL's Haematogen.

Der Appetit erwacht, die geistigen und körperlichen Kräfte werden rasch gehoben, das Gesamt-Nervensystem gestärkt.

[4132]

Man verlange jedoch ausdrücklich das **echte „Dr. Hommel's“ Haematogen** und lasse sich keine der vielen Nachahmungen aufreden.

Kochschule Schöffland (Aargau).

Dreimonatliche Kurse für Töchter aus gutem Hause; kleine Schülerinnenzahl ermöglicht gründliche Ausbildung. Gemütliches Familienleben. Gesunde Lage. Bäder im Hause. **Kursgeld Fr. 240.—**. Prospekte durch die Vorsteherinnen:

[4590]

E. Hugentobler und Weiersmüller.

ETRAL

(N 3356) (4483)

für feines Backwerk.

Visit-, Gratulations- und Verlobungskarten in jedem Genre liefert prompt Buchdruckerei Merkur in St. Gallen.

Privat-Kinderheilstätte und Genesungsheim

4509] Prospekte

Ein wahres Kinderparadies!

Das ganze Jahr offen.

von **Th. BRUNNER**, prakt. Arzt, Schinznach - Bad.

(4480)

Glanzfahrgelbe

ist ein feines Crème in Blechdosen, konserviert alle Leder u. gibt sofort Glanz. Bester Ersatz für säurehaltige Wische.

(H 4036 G)

Original - Selbstkocher von Sus. Müller

50% Ersparnis an Brennmaterial und Zeit. Allen anderen ähnlichen Fabrikaten vorzuziehen. Vorrätig in beliebiger Grösse bei der Schweiz. Selbstkocher-Gesellschaft A.-G., Feldstr. 42, Zürich III. Prospekte gratis und franko.

Sunlight Kalender.

1907

Freunde & Gönner!

Gegen

fünf Einwicklungspapiere erhalten Sie den

SUNLIGHT-KALENDER Unver- käuflich.

UNTERHALTEND BELEHREND REICH ILLUSTRIRT

SUNLIGHT SEIFENFABRIK HELVETIA OLTEN

Der Sunlight-Kalender ist in allen Spezerei-Läden erhältlich.

4591

Zürich

mittlere

Bahnhofstrasse

60 und 62

4549

Weihnachts-Ausstellung

Spielwaren

Spezialhaus

Franz Carl Weber.



Bensdorp's
reiner holländ. **Cacao**

Edelste Qualität!

Ein ideales Getränk, köstlich im Geschmack und zugleich nahrhaft und kräftigend.

(S 9584 H) (6837)

Avis an die Frauen!

Wer sich nicht ärgern will über die Vorhänge beim Waschen und Glätten, der sende sie in die Vorhangwäscherei und Appretur von **J. Ramsauer-Stadler, St. Gallen** Ilgenstrasse 23. (H 4788 G) N.B. In der Stadt St. Gallen u. Umgebung werden die Vorhänge abgeholt auf Wunsch.

Leib- Brust- und Hals-Wickel

Neue Sorte aus Seide

Sehr angenehm im Gebrauch
Grosse Dauerhaftigkeit
Billiger Preis.

[4499]

Sanitäts-Geschäft Hausmann A.-G. ST. GALLEN

Basel, Freiestr. 15.
Genf, Corratier 16.

Zürich
Bahnhofstr. 70, z. Werdmühle, Entresol.

Bronchitin

Dr. Lüdy

ist ein neues, von Aerzten vielfach verordnet, hervorragendes und sicher wirkendes Heilmittel gegen **chronischen Husten**, ferner gegen Keuchhusten, Bronchialkatarrh etc. Der Husten und der Auswurf nehmen ab, der Appetit nimmt bedeutend zu und infolgedessen auch das Allgemeinbefinden.

[4130]

Erhältlich in allen Apotheken in Flaschen à Fr. 3.— und Fr. 5.—
Alleinfabrikanten: **Lüdy & Co.**
Fabrik chem.-pharm. Produkte, Burgdorf.

Echt englischen [4511]

Wunderbalsam

à 3 und 4 Fr. per Dutzend franko.
Probeflacons gegen 30 oder 40 Cts.-Marke franko.

Reischmann, Apotheker, Näfels.
Wiederverkäufern höchster Rabatt!

Ohne Kosten

erhalten Sie von unten-

stehendem Bureau

Insertionspläne

Auskunft in [4351]

Reklame-Angelegenheiten

Inserat-Kataloge.

Strenge reelle Bedienung.

Absolute Verschwiegenheit bei Chiffre-Insertaten.

Annoncen-Expedition

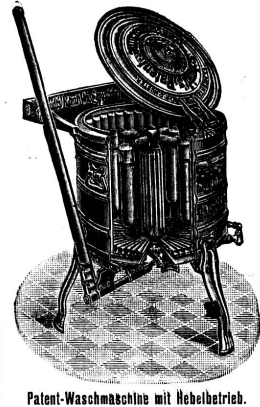
F. Ruegg, Rapperswil
am Zürichsee.

E. A. MAEDER Marktgasse 16 zum goldenen Rad **ST. GALLEN**
 empfiehlt als praktische, nützliche Festgeschenke speciell für Tit. Hausfrauen und bittet Weihnachts-Prospekte zu verlangen!

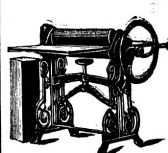
Über 180,000 Schmidt'sche Patent-Waschmaschinen fabriziert und geliefert in alle Weltteile.



Voll dampf - Waschmaschine für Landbetrieb.

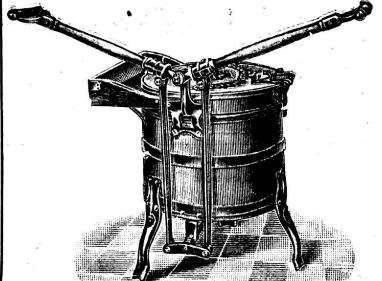


Patent-Waschmaschine mit Hebelbetrieb.

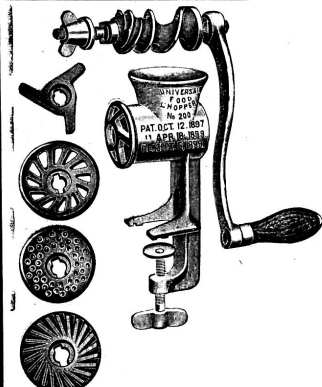


Wäsche-Mangen

solideste, beste Fabrikate
in sehr grosser Auswahl.



Schmidt's Patent-Waschmaschine
mit Doppelhebelbetrieb
extra solid und sehr leicht gehend
für Anstalten, Hotels etc. passend.



Universal - Fleisch - Hackmaschine.



Der neueste Koch-, Brat- und Back-Apparat „Heinzelmannchen“

Kocht ohne Feuer sämtliche Speisen, nachdem sie auf dem Feuer nur bis zum Kochen gebracht worden sind, in 2 Stunden fertig. Der einzige Apparat, in dem die Speisen thatsächlich weiter kochen, und in derselben Zeit fertig gestellt werden, wie auf Petrol-, Gas- oder Herdfeuer.

Nicht zu verwechseln mit den veralteten Kochkisten.

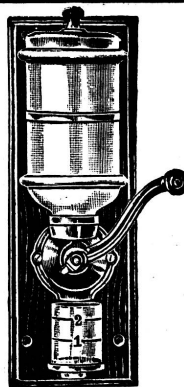


Vorzügliche, exakte Küchenwaagen.



American. Teppichbürsten.

Bissel's american. Teppichfeger sind die besten der Welt.



Ideal-Kaffeemöhlen übertreffen alle andern.

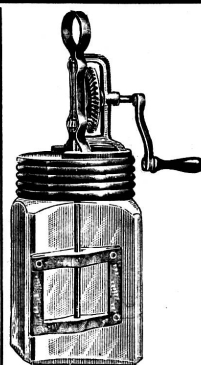


„Brillant“
Patent-Ruhe- und Liege-Stühle.

Unerreicht an Bequemlichkeit, Solidität, Eleganz.

Können automatisch in jede Lage nur durch das eigene Körpergewicht gebracht werden.

Von Fr. 19. —. Grosses Lager.



Schnell-Buttermacher mit Butterschlagler aus Holz.



Kinderpulte, zum Sitzen und Stehen, auch als Krankentisch verwendbar.